FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT GIUSEPPE TESAURO

fremsat den 4. maj 1995 *

1. Ved Rådets forordning (EØF) nr. 3841/86 af 8. december 1986 [1], (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987 [2], (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987 [3], (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988 [4], (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988 [5], (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 [6] og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 [7] om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer blev tolden fuldstændig suspenderet for bl.a. følgende varer:

»Analog/digital konverter til kalkulering af den gennemsnitlige værdi af variable bølgeformer, i form af et monolitisk integreret kredsløb, indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm, forsynet med højst 14 tilledninger, og

— et identifikationsmærke bestående af eller indeholdende følgende tal- og bogstavkombination:

AD 536 A

eller

— andre identifikationsmærker vedrørende anordninger, som opfylder ovennævnte beskrivelse.«

Disse varer henhørte under pos. 85.21 D II i den version af den fælles toldtarif, som gjaldt indtil slutningen af 1987. Herefter blev produkterne ved ikrafttrædelsen af den kombinerede nomenklatur [8] tariferet under underposition ex 8542 11 99.

2. Med det foreliggende præjudicielle spørgsmål ønsker Bundesfinanzhof oplyst, om en varebeskrivelse som den foreliggende også omfatter konvertere med de samme kendetegn, men som er indkapslet i en rund ramme med en diameter på under 10 mm, og hvis dimensioner ikke overstiger de 10 x 18 mm, som er fastsat i de pågældende fællesskabsforskrifter.

* Originalsprog: italiensk.

1 — EFT L 362, s. 1.

2 — EFT L 177, s. 1.

3 — EFT L 358, s. 1.

4 — EFT L 164, s. 1.

5 — EFT L 329, s. 1.

6 — EFT L 167, s. 1.

7 — EFT L 332, s. 1.

8 — Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23.7.1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1).

3. I denne forbindelse skal jeg nævne, at den retsforskrift, som det præjudicielle spørgsmål drejer sig om — og netop den del af den, som vedrører rammens dimensioner — i perioden efter de faktiske omstændigheder i den foreliggende sag blev ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1419/90 af 25. april 1990 [9], som indebar en yderligere suspension af toldsatserne for de pågældende produkter. Ifølge den ændrede version skal de pågældende produkter være indkapslet »i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 21 mm, eller hvis diameter ikke overstiger 10 mm ...«.

4. Jeg skal på dette sted kort gengive omstændighederne i hovedsagen. Sagsøgeren i hovedsagen, selskabet Analog Devices GmbH (herefter benævnt »Analog Devices«), rejste under henvisning til den gældende ordning for suspension af toldsatser over for Hauptzollamt München-West krav om tilbagebetaling af den told, som selskabet havde betalt mellem den 1. januar 1987 og den 31. januar 1990 ved import af monolitiske integrerede kredsløb af typen AD 536 og 636, der var indkapslet i runde rammer med en diameter på 9,4 mm.

Da Hauptzollamt afviste dette krav, anlagde Analog Devices sag ved Finanzgericht München, som tilpligtede Hauptzollamt at tilbagebetale den af selskabet erlagte told med den begrundelse, at de toldsuspensioner, som var indrømmet i forbindelse med indførslen af de omhandlede varer, ikke blev - uanvendelige efter de omhandlede bestemmelser, blot fordi varen var indkapslet i en rund ramme, såfremt dens dimensioner ikke i øvrigt oversteg de dimensioner for en firkantet ramme, som var foreskrevet i Fællesskabets regler. Efter den nationale rets opfattelse måtte bestemmelsen i forordning nr. 1419/90, hvorefter også varer med en rund ramme var omfattet af forordningen, derfor anses for udelukkende at være af retskonstaterende karakter.

Da Bundesfinanzhof, for hvem der blev indgivet revisionsanke vedrørende Finanzgericht München's dom, fandt, at den omhandlede bestemmelse, som retten skulle bringe i anvendelse, var tvetydigt formuleret, har den med sit førnævnte præjudicielle spørgsmål anmodet Domstolen om en fortolkning heraf.

5. Som bekendt, og som det i øvrigt er fastslået i betragtningerne til de førnævnte i sagen omhandlede forordninger, er hovedformålet med de toldsuspensioner, som vedtages i medfør af EØF-traktatens artikel 28, at sætte Fællesskabets industrier i stand til at skaffe sig råvarer, halvfabrikata eller komponenter, som ikke produceres i Fællesskabet, eller hvoraf produktionen i hvert fald er utilstrækkelig til at tilfredsstille de eksisterende behov. Da forordningerne om suspension af toldsatserne imidlertid udgør en undtagelse fra princippet i traktatens artikel 19 og 20 — hvorefter der skal betales de toldsatser, som er fastsat i den fælles toldtarif, for samtlige produkter, som importeres fra tredjelande — skal disse forordninger fortolkes indskrænkende.

9 — EFT L 139, s. 1.

6. I betragtning af de anførte omstændigheder og i øvrigt under hensyn til kravet om retssikkerhed og de vanskeligheder, som de nationale toldmyndigheder står over for på grund af de omfattende og meget komplicerede opgaver, der påhviler dem i forbindelse med toldsuspensionerne, har Domstolen fastslået, at »beskrivelser af varer, for hvilke der er indrømmet toldsuspension, må derfor fortolkes på grundlag af objektive kriterier, som fremgår af deres ordlyd, hvorfor de ikke i strid hermed kan omfatte andre produkter, selv om sådanne produkter ikke i kraft af deres egenskaber eller anvendelse adskiller sig fra de produkter, der omfattes af suspensionen« [10]. Dette udelukker naturligvis ikke — som Domstolen videre har fastslået — at man i fuld overensstemmelse med de kriterier, som ligger til grund for fortolkningen af de regler, hvorved et generelt princip fraviges, fortolker en flertydig bestemmelse på baggrund af den almindelige opbygning af og formålet med den ordning, som den er led i [11].

7. I den forbindelse skal jeg nævne, at der ikke af den omtvistede retsforskrifts ordlyd kan udledes nogen entydige indikationer for eller imod den fortolkning, som den ene eller den anden part under hovedsagen har gjort gældende. Ganske vist synes angivelsen af dimensionerne for de rette linjer i rammen omkring den toldfritagne vare at tyde på, at der er tale om en firkant, men det må samtidig erkendes, at bestemmelsen ikke nærmere præciserer, hvilken form rammen skal have, men blot fastsætter dennes maksimale dimensioner og ikke udelukker, at den kan være rund, hvis den ellers ligger inden for de fastsatte dimensioner.

Derimod synes en logisk fortolkning af bestemmelsen med henblik på at fastslå, hvad der har været lovgivers hensigt — dvs. det formål, som forfølges med bestemmelsen — at udelukke, at bestemmelsen kan fortolkes på den restriktive måde, som Hauptzollamt har gjort gældende i hovedsagen. I den forbindelse skal jeg navnlig fremhæve tilblivelseshistorien for den første forordning (nr. 3841/86), hvorved den omtvistede toldsuspension blev indført. Den af Rådet herom trufne bestemmelse blev nemlig vedtaget efter initiativ fra Det Forenede Kongerige, som i sin anmodning havde betegnet det omhandlede produkt med tal- og bogstavkombinationen AD 536 A. Det fremgår imidlertid af producentens beskrivelse af produktet, som var vedlagt ansøgningen, at apparatet blev fremstillet i tre forskellige modeller, som var indkapslet i en rektangulær ramme med fjorten tilledninger, der var betegnet »D« (TO-116), eller i en rund ramme med ti tilledninger, der var betegnet »H« (TO-100). Det synes derfor at fremgå med sikkerhed, at den britiske anmodning, hvis formulering blev gentaget i forordningens tekst, omfattede analoge/digitale konvertere af den førnævnte type, som var indkapslet i enten en firkantet eller en rund ramme.

Der foreligger ikke andre omstændigheder i sagens akter, som kan støtte antagelsen af, at rammens form skulle have haft nogen betydning på tidspunktet for fastsættelsen af betingelserne for toldsuspensionen.

10 — Jf. dom af 18.3.1986, sag 58/85, Ethicon, Sml. s. 1131, præmis 11, 12 og 13. I samme retning, se endvidere dom af 31.3.1992, sag C-338/90, Hamlin Electronics, Sml. I, s. 2333, navnlig præmis 8 og 9.

11 — Ovennævnte dom i sag C-338/90, Hamling Electronics, præmis 12.

8. Endelig kan man heller ikke hævde, at en rund ramme tidligere var udelukket fra toldsuspensionen med den begrundelse, at den udelukkende er udtrykkeligt nævnt i forordning nr. 1419/90. Selv om en efterfølgende ændring af beskrivelsen af en vare, der omfattes af en toldsuspension efter Domstolens praksis, ikke med tilbagevirkende gyldighed kan påvirke fortolkningen af en i dette øjemed tidligere anvendt beskrivelse [12], har en ændring, som alene præciserer rækkevidden af en bestemmelse — hvilken rækkevidde under alle omstændigheder kan fastlægges ved en normal fortolkning — utvivlsomt ikke nogen retsstiftende karakter.

9. På grundlag af de anførte betragtninger skal jeg sammenfattende foreslå Domstolen at besvare det af Bundesfinanzhof forelagte spørgsmål på følgende måde:

»Suspensionerne af de autonome satser i den fælles toldtarif for analoge/digitale konvertere i form af monolitiske integrerede kredsløb til kalkulering af den gennemsnitlige værdi af variable bølgeformer, som er indkapslet i en ramme, hvis dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm, og som henhører under pos. 85.21 D II i den fælles toldtarif og siden 1988 under underposition ex 8542 11 99 i den kombinerede nomenklatur — hvilke suspensioner er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3841/86 af 8. december 1986, (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987, (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987, (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988, (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988, (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 — skal fortolkes således, at de heri indeholdte varebeskrivelser også omfatter konvertere af den nævnte type, som er indkapslet i en rund ramme med en diameter på 9,4 mm.«

12 — Ovennævnte dom i sag 58/85, Ethicon, præmis 13, og dom af 28.3.1979, sag 158/78, Biegi, Sml. s. 1103, se navnlig præmis 11.